

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[71\] : De Argo, & capra cœlesti](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[71\] : De Argo, & capra coelesti](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[71\] : Du Navire Argo, & de la Chevre celeste](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre VI

[Mythologie, Lyon, 1612 - VI, 10 : Du navire d'Argo](#) a pour résumé ce document

[Mythologie, Lyon, 1612 - VI, 11 : De la Chevre celeste](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la noticeÉquipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Présentation du document

PublicationLyon, Paul Frelon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français

Paginationp. [1098]

Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Argo \(navire\)](#)

Du monde

Animaux et monstes[chèvre](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière

modification le 25/11/2024

neur. D'autre costé celui qui ne se peut accommoder paisiblement, son mol & lasche courage le precipite, comme Hélé, en vne mer inespouvable de miseres & pauvretéz au lieu que celui qui seait sagement faire s'õ proufit de l'estat present, approche de fort près à la nature des Dieux immortels que s'il en abuse par imprudẽce & fierté il est en fin par le conseil des Dieux debouté du plus hault grade d'honneur & de puissance qu'il auoit atteint, d'autant que Dieu resiste aux orgueilleux & hair les cruels.

De nauire d'Argo, & de la Cheure celeste.

LEs anciens ont esté si curieux de faire conoistre aux hommes, que la liberalité & reconnoissance des biens receus ou faits est tã agreable à Dieu, qu'ils ont bien voulu dire que Iupiter auoit placé entre les estoilles la Cheure qui l'auoit allaitté, & le nauire d'Argo, pour auoir ramené tant de braues seigneurs sains & saufs chez eux. Ils disent que cette galiotte fut construite selon le conseil & ordonnance de Pallas pour môtrer que toute largesse & liberalité, fondee pour le moiens en raison, est agreable à Dieu, & fort à louer, combien que celle qui se fait aussi par cas d'auanture, ou plustost par vñ instinct de nature que par iugement, n'est pas à reprendre.

De Niobé.

A Pres qu'ils nous ont par les exemples susdits exhortez à largesse & reconnoissance, il nous ont conséquemment proposé d'autres fables pour humilier l'arrogance, l'orgueil & temerité, vices trop ordinaires aux hommes à fin que nous apprinssions à prédre en gré & supporter sans murmure tous changemens & auentures. Car la plus grand part des hommes esleuez en honneurs, en autorité, en moiens, iouissans en somme de toute prosperité, viennent aisément à mespriser leurs anciens amis, mettre en oubli les biens & graces receues de Dieu, & negliger l'honneur & seruire deu à sa majesté. Mais la vengeance de Dieu les tallonne de près, qui peut en moins de rien bouleuerter toute leur felicité. Pour deprimer cette temerité, & mettre deuant les yeux à chascun l'inconstance de la felicité de l'homme en ce monde, ils nous ont allegué vne Niobé aiant en vn iour telle abondance de biens, & iouissant de tel contentement & prosperité, qu'elle eust peu souhaiter; puis derechef en mesme iour despoillée de tout ce heur là, pour auoir voulu brauer les Dieux. Semblablement Thamyris trop arrogant à cause de son excellence en l'art poetique, pour auoir osé contester avec les Muses, souffrit telle punition que meritoit sa temerité. Car il n'est pas conuenable de se trop affliger en aduersité, ni se trop enorgueillir en prosperité: ains estre sobre & modeste.